



NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/7619
8 diciembre 1966
ESPAÑOL
ORIGINAL: FRANCES

CARTA DEL 6 DE DICIEMBRE DE 1966 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL CONSEJO
DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE CAMBOYA

Por instrucciones de mi Gobierno, y como continuación a mi carta No. 5381 del 22 de noviembre de 1966, tengo el honor de poner en conocimiento de Vuestra Excelencia, para información de los miembros del Consejo de Seguridad, lo que sigue:

El 29 de agosto de 1966, hacia las 6.40 horas, soldados de las fuerzas norteamericano-sudvietnamesas del puesto de Vinh-Lac (Chau-Doc) abrieron fuego de morteros en dirección del territorio khmer y una granada cayó a unos 300 metros dentro de la línea de demarcación, en el Khum de Ta-Or, Srok de Kirivong (Takeo).

El 11 de septiembre de 1966, hacia las 4 de la mañana, un barco de la marina de las fuerzas norteamericano-sudvietnamesas penetró en aguas territoriales khmères hasta el Peam-Lork y detuvo a un junco de pesca motorizado No. 2642. Seguidamente, el junco, con las tres personas que se encontraban a bordo y una red de pesca, fue llevado a Viet-Nam del Sur.

Entre las víctimas, sólo una fue liberada el 16 de septiembre de 1966.

El 14 de septiembre de 1966, hacia las 11.05 horas, ocho soldados de las Fuerzas Armadas sudvietnamesas del puesto de Trapeang Robang (Tay-Ninh), durante su patrullaje a lo largo de la frontera, dispararon contra un vecino del territorio fronterizo khmers, de nombre Iay San, que estaba apacentando ganado a unos 200 metros dentro de la línea de demarcación, en el Khum de Bos Mon, Srok de Rumduol, provincia de Svay-Rieng.

Seguidamente esos soldados agresores destriparon y mutilaron a la víctima.

El 6 de octubre de 1966, hacia las 9 horas, un helicóptero de las fuerzas norteamericano-sudvietnamesas sobrevoló y ametralló la región de Lom-Kom, Srok de Andaung-Pich, provincia de Rattanakiri.

Las fuerzas nacionales khmères que defendían el lugar respondieron al fuego del aparato agresor.

El 7 de octubre de 1966, hacia las 6 horas, soldados de las fuerzas norteamericano-sudvietnamesas del puesto de Go-Boi (Chau-Doc), mientras marchaban a lo largo de la frontera, dispararon varias ráfagas con armas automáticas en dirección del territorio khmer, alcanzando con sus disparos varias partes de los muros del puesto de la Guardia Provincial de Peam-Montea, situado a unos 300 metros dentro de la línea de demarcación, en el Khum de Peam-Montea, Srok de Kompong-Trabek (Prey-Vang).

El mismo día hacia las 12, un vecino fronterizo khmer, llamado Leav-Chhoeun, de 21 años de edad, residente en la aldea de Prey-Toul, Khum Daung, Srok de Romeas-Hek (Svay-Rieng), resultó muerto por disparos efectuados por los soldados de las fuerzas norteamericano-sudvietnamesas cuando se hallaba pescando en territorio khmer, cerca de la línea de demarcación.

El 13 de octubre de 1966, hacia las 20.20 horas, soldados de las fuerzas norteamericano-sudvietnamesas del puesto de Giang-Thanh (Kien-Giang) efectuaron, en dirección del territorio khmer, disparos de mortero, cayendo una granada a unos 300 metros dentro de la línea de demarcación, en la aldea de Kompong Veal, Khum de Prek Kroeus, Srok de Kompong Trach (Kampot).

Fragmentos de esa granada alcanzaron la casa de Neou Doeung, vecino de la mencionada aldea.

El 14 de octubre de 1966, hacia las 10 horas, soldados de las fuerzas norteamericano-sudvietnamesas del puesto de Ong Truong (Kien Tuong) a bordo de tres canoas efectuaron, durante su desplazamiento a lo largo de la frontera, varios disparos contra pastores khmers que se encontraban a unos 300 metros dentro de la línea de demarcación, en el Khum Thmei, Srok de Kompong Rau (Svay Rieng), hiriendo a uno de los búfalos que custodiaban.

El 15 de octubre de 1966, hacia las 3 horas, soldados de las fuerzas norteamericano-sudvietnamesas del puesto anteriormente mencionado, a bordo de cinco barcas, durante su desplazamiento a lo largo de la frontera efectuaron varios disparos contra el territorio khmer en un lugar situado a unos 400 metros de la línea de demarcación en los mismos Khum, Srok y Khet arriba mencionados.

El 17 de octubre de 1966, hacia las 15 horas, soldados de las fuerzas norteamericano-sudvietnamesas del puesto de Ong-Tan (Kien-Tuong), a bordo de cinco barcas,

durante su desplazamiento a lo largo de la frontera penetraron en territorio khmer, hasta unos 500 metros de la línea de demarcación situada en el Khum Thmei, Srok de Kompong-Rau (Svay-Rieng).

Estos soldados agresores dispararon luego contra varios vecinos khmers de Koh-Trach, localidad situada a 400 metros de la frontera en los mismos Khum, Srok y Khet antes mencionados.

El 18 de octubre de 1966, un avión de las fuerzas norteamericano-sudvietnamesas, sobrevoló el puesto de la Guardia Provincial de Khum Khsim, Srok de Snuol (Kratie) y ametralló las inmediaciones de ese puesto.

El mismo día, hacia las 18.30 horas, dos aldeanos khmers llamados Nuth-Nin, de 36 años, y Chau-Ry, de 43 años, domiciliados en el Khum de Chantrea, Srok de Svay Teap, provincia de Svay-Rieng, que estaban pescando a bordo de una barca, resultaron el primero muerto y el segundo herido por la explosión de una granada camuflada por los soldados de las fuerzas norteamericano-sudvietnamesas en un lugar inundado situado a unos 800 metros dentro de la línea de demarcación.

El 19 de octubre de 1966, hacia las 15.30 horas, soldados de las fuerzas norteamericano-sudvietnamesas del puesto de Long-Khot (Kien-Tuong) se infiltraron en territorio khmer hasta unos 300 metros de la línea de demarcación en la aldea de Luong, Khum de Samyong, Srok de Kompong-Rau (Svay-Rieng).

Estos soldados incursores secuestraron y se llevaron al Viet-Nam del Sur seis búfalos pertenecientes a vecinos de la mencionada aldea.

El mismo día, hacia las 19.30 horas, otros soldados de esas mismas fuerzas del puesto de O-Andaung (Kien Tuong), durante su desplazamiento a lo largo de la frontera, dispararon varias ráfagas con armas automáticas contra la aldea khmer de Prey Vor, situada a unos 500 metros dentro de la línea de demarcación, en los mismos Khum, Srok y Khet antes mencionados.

El 21 de octubre de 1966, hacia las 6.30 horas, 30 soldados de las fuerzas norteamericano-sudvietnamesas penetraron en territorio khmer hasta unos 200 metros de la frontera en el Phum de Koh-Chanlos, dependiente del Khum de Russey-Srok, Srok de Kompong-Trach (Kampot).

El mismo día, hacia las 10 horas, soldados de las fuerzas norteamericano-sudvietnamesas abrieron fuego de morteros en dirección del territorio khmer, y varios obuses cayeron a unos 300 metros de la frontera, en el Khum de Samyong, Srok Kompong-Rau (Svay-Rieng).

El 22 de octubre de 1966, hacia las 5.30 horas, soldados de las fuerzas norteamericano-sudvietnamesas del puesto de Trapeang-Robang (Kien-Tuong), durante su desplazamiento a lo largo de la frontera, efectuaron disparos contra dos vecinos khmers que estaban pescando en territorio khmer, cerca de la línea de demarcación, en el Khum de Bos-Mon, Srok de Rumduol (Svay-Rieng).

Uno de ellos resultó gravemente herido y el otro fue detenido y llevado por la fuerza a Viet-Nam del Sur.

El 26 de octubre de 1966, hacia las 9.30 horas, tres helicópteros y un avión de las fuerzas aéreas norteamericano-sudvietnamesas lanzaron cohetes y abrieron fuego de ametralladoras en las inmediaciones de la aldea khmer de Tanou, situada a unos 900 metros dentro de la línea de demarcación, en el Khum de Chambâk, Srok de Svay Rieng (Svay Rieng).

Durante este ataque resultó herido un vecino del lugar, llamado Bou Neang.

El 29 de octubre de 1966, hacia las 4.30 horas, soldados de las fuerzas norteamericano-sudvietnamesas del puesto de Trapeang-Robang (Kien-Tuong), durante sus desplazamientos a lo largo de la frontera, dispararon contra un aldeano khmer que estaba pescando en territorio khmer, cerca de la línea de demarcación, en el Khum de Bos-Mon, Srok de Rumduol (Svay-Rieng).

El aldeano, que se llama Ton-Lom, tiene 21 años, y vive en el Khum Chak de los mismos Srok y Khét arriba mencionados, resultó levemente herido.

El 30 de octubre de 1966, hacia las 20 horas, dos embarcaciones de la marina de las fuerzas norteamericano-sudvietnamesas penetraron en las aguas territoriales khmères, a unos 2.500 metros de la línea de demarcación, frente a la aldea de Koh-Chanlos, Khum de Russey Srok, Srok de Kompong Trach (Kampot) y dispararon varias ráfagas con armas automáticas contra pescadores khmères.

El 4 de noviembre de 1966, hacia las 10 horas, un junco motorizado de las mismas fuerzas norteamericano-sudvietnamesas penetró en aguas territoriales khmères hasta cerca de 250 metros al este de la isla de Koh Sès (Kèp).

El mismo día, hacia las 14.15 horas, soldados de las fuerzas norteamericano-sudvietnamesas del puesto de Kaun Trom (Kien-Giang), durante sus desplazamientos a lo largo de la frontera, dispararon varias ráfagas con armas automáticas, con el apoyo de armas pesadas, contra elementos khmers de las fuerzas nacionales de defensa que estaban patrullando.

Cayeron unas doce granadas aproximadamente a 300 metros más allá de la línea de demarcación, en la aldea de Koh-Chaulos, Khum de Russey-Srok, Srok de Kompong-Trach (Kampot).

Hacia las 22.45 horas, estos mismos soldados volvieron a disparar varias ráfagas con armas automáticas contra el puesto de Guardia Provincial, de los mencionados Khum, Srok y Khet.

El mismo día, hacia las 21 horas, otros soldados de estas mismas fuerzas del puesto de Giang-Thanh (Kien Giang) efectuaron disparos de mortero hacia el territorio khmer, y cayeron 13 proyectiles a unos 300 metros de la frontera, en la aldea de Koh-Thkau, Khum de Prek-Kroeus, Srok de Kompong-Trach (Kampot), ocasionando las pérdidas siguientes: dos personas heridas, entre ellas una mujer, animales domésticos muertos y heridos, árboles frutales destruidos.

El 9 de noviembre de 1966, hacia las 21.25 horas, un junco motorizado de esas mismas fuerzas penetró en aguas territoriales khmères a cerca de 200 metros al oeste de la misma isla de Koh Sè (Kèp).

El 21 de noviembre de 1966, hacia las 16 horas, siete helicópteros de las fuerzas norteamericano-sudvietnemesas violaron deliberadamente el espacio aéreo de Camboya para cometer actos de agresión abierta en las circunstancias siguientes:

Después de haber volado varias veces sobre la aldea de Chrak-Kranh, situada a unos 200 metros más allá de la frontera, en el Khum de Triek, Srok de Mimot (Kompong Cham), estos aparatos hicieron fuego de ametralladora y cohetes contra la citada aldea incendiando seis casas, y causando importantes daños materiales a vecinos khmers de la localidad.

Las fuerzas nacionales khmères de defensa respondieron entonces enérgicamente a estos actos de agresión.

El 22 de noviembre de 1966, hacia las 7.15 horas, tres helicópteros de las fuerzas norteamericano-sudvietnemesas violaron el espacio aéreo de Camboya, sobrevolando las aldeas de Kauk-Tek y Chantrea, situados a unos 5.000 metros al interior de la frontera, y que forman parte del Srok de Svay-Teap (Svay-Rieng).

Hacia las 9 horas del mismo día, unos quince helicópteros más, guiados por aviones de observación, ametrallaron la aldea de Kauk-Tek y el puesto de la Guardia Provincial de la zona.

Entretanto, elementos de infantería que habían sido depositados en tierra por algunos de estos aparatos, así como soldados transportados por vehículos anfibios, penetraron a menos de 300 metros de la aldea de Kauk-Tek y abrieron fuego de morteros y ametralladoras contra la aldea y el puesto de la Guardia Provincial arriba mencionado, ocasionando las pérdidas siguientes: dos aldeanos heridos, animales domésticos muertos y heridos, e importantes daños materiales.

El Gobierno Real de Camboya ha enviado una protesta enérgica y solemne contra estos actos deliberados de agresión y provocación, y ha exigido que los Gobiernos de los Estados Unidos de América y de la República de Viet-Nam les pongan fin sin demora.

Agradeceré a V.E. se sirva hacer distribuir el texto de la presente comunicación como documento del Consejo de Seguridad.

Aprovecho la oportunidad para expresar a V.E. etc.

(Firmado) Huot SAMBATH
Representante Permanente de Camboya

